

# شما میخواهید درخواست پناهندگی بدهید

## ثبت نام و دوره استراحت و آماده سازی

چرا این بروشور را دریافت میکنید؟

شما به هالند آمده و اینجا درخواست پناهندگی میدهید. وقتی که درخواست پناهندگی می دهید، با مسائل زیادی روبرو می شوید. در این بروشور میخوانید که در روزهای اول پروسه پناهندگی با چه چیزمسائلی سر و کار خواهید داشت. IND را مرحله ثبت نام می نامد. همچنین می توانید بخوانید که بعد از مرحله ثبت نام چه اتفاقی می افتد.

## در مرحله ثبت نام با کدام سازمان ها سر و کار خواهید داشت؟

در مرحله ثبت نام با کارمندان سازمان های مختلف ملاقات می کنید و با آنها صحبت می کنید برخی از این سازمان ها دولتی و برخی دیگر غیردولتی هستند. آرم سازمان های مختلف را در زیر می توانید مشاهده کنید. وظایف آنها نیز بطور مختصر توضیح داده شده است.

اداره پولیس اتباع خارجی، شناسایی و قاچاق انسان (AVIM) بخشی از پولیس ملی باشد. AVIM مسئولیت نظارت بر اتباع خارجی را به عهده دارد. کارمندان این اداره شما را در سیستم ثبت نام میکنند و اسناد شما را برای تحقیق جمع آوری میکنند.



پولیس نظامی سلطنتی (KMar) مسئولیت نظارت بر مرز های هالند را دارد. و همچنین تحقیق می کند که آیا اسناد (مثلاً پاسپورت شما) اصل هستند یا خیر. آنها همچنین می توانند مشخصات شما را در سیستم ثبت کنند.



Koninklijke Marechaussee

ارگان مرکزی پذیرش پناهجویان (COA) در طول مراحل پناهندگی، مسئول پذیرش و راهنمایی پناهجویان در هالند می باشد. COA همچنین تضمین میکند که شما دسترسی به غذا و بیمه سلامتی داشته باشید. COA می تواند به شما در تماس با داکتر کمک کند. COA یک سازمان مستقل است و در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم نمی گیرد.



Centraal Orgaan opvang asielzoekers

[www.coa.nl](http://www.coa.nl)

اداره خدمات مهاجرت و تابعیت (IND) بخشی از وزارت عدلیه و امنیت هالند می باشد. IND بررسی می کند که آیا شما در هالند حق پناهندگی دارید یا نه. به همین دلیل با کارمندان این سازمان در مورد هویت تان گفتگو خواهید نمود. و همچنین در مورد دلیل درخواست پناهندگی تان در هالند. IND داستان شخصی و وضعیت کشوری که به آن تعلق دارید را بررسی میکند. پس از آن IND تصمیم میگیرد که می توانید در هالند (بطور موقت) اقامت کنید یا خیر. [www.ind.nl](http://www.ind.nl)



Immigratie- en Naturalisatiedienst  
Ministerie van Justitie en Veiligheid

**VluchtelingenWerk Nederland (VWN)** یک سازمان حقوق بشر مستقل است و برای احقاق منافع پناهجویان تاسیس شده است. VWN معلومات و توضیحات در مورد روند پناهندگی را در اختیار شما قرار میدهد، در مراحل مختلف پروسه پناهندگی به شما کمک میکند و در صورت داشتن مشکل با سازمان های دیگر، میانجیگری می کند. و در این زمینه با وکیل شما همکاری نزدیک دارد. VWN در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم نمی گیرد.



[www.vluchtelingenwerk.nl](http://www.vluchtelingenwerk.nl)  
[www.refugeehelp.nl](http://www.refugeehelp.nl)

در ساختمان های مربوط به IND و مراکز پذیرش متعلق به COA **نگهبان های امنیتی** حضور دارند. شما آنها را از روی یونیفرم شان خواهید شناخت. آنها امنیت شما را تامین میکنند. آنها بکس های سفری شما را نگهداری میکنند. همچنین می توانید از آنها بپرسید که در ساختمان و محوطه ساختمان های IND و COA کدام کار ها مجاز و کدام کار ها غیرمجاز می باشند. نگهبانان امنیتی هیچگونه دخالتی در رابطه به تصمیمگیری در درخواست پناهندگی شما ندارند. و همچنین هیچگونه دسترسی به دوسیه شخصی شما ندارند.



سازمان خدمات صحتی برای پناهجویان (GZA) سازمانی است که در صورت بیماری یا داشتن سوالی در مورد صحت به آن مراجعه می‌کنید. همه مراکز پذیرش متعلق به COA دارای مراکز خدمات صحتی GZA می‌باشند. گرفتن وقت ملاقات با دستیار داکتر، نرس، دستیار GGZ یا داکتر فامیلی توسط GZA انجام می‌شود.



[www.gzasielzoekers.nl](http://www.gzasielzoekers.nl)

در اقامتگاه، ملاقاتی با نرس (Argonaut Advies Medifirst سابق) خواهید داشت. نرس از شما می‌پرسد که آیا آماده هستید در معاینه صحتی همکاری کنید. این معاینه به این هدف انجام میشود که مشخص شود آیا شما مشکلات روانی و/یا جسمی دارید که ممکن است بر مصاحبه شما با IND تأثیر بگذارد.



## در مرحله ثبت نام چه اتفاقی می‌افتد؟

در متن پایین می‌توانید بخوانید که بعد از مرحله ثبت نام چه اتفاقی می‌افتد این احتمال وجود دارد که مراحل در شرایط شما به ترتیب دیگری باشد ابتدا همیشه در Ter Apel نام می‌کنید مراحل دیگر را نیز در مکان دیگری میتوانید دنبال کنید

مرحله 1:	رسیدن در AC Ter Apel
مرحله 2:	ثبت نام برای اولین بار، توسط IND
مرحله 3:	شناسایی و ثبت نام
مرحله 4:	معاینه صحتی
مرحله 5:	مصاحبه ثبت نام

### مرحله 1 انجام درخواست پناهندگی باید به تراپل بروید

شما داخل مرکز ثبت نام Ter Apel شوید این یک ساختمانی است که همه پروسه های پناهندگی در آنجا آغاز می‌شوند پس از رسیدن

- یک محافظ شما را نام نویسی میکند و یک محافظ بکس های سفری تان را تحویل میگیرد
- یک محافظ شما را به اتاق انتظار می‌برد شما در اینجا منتظر می‌مانید، تا اینکه یک کارمند IND را برای انجام مصاحبه فرا میخواند

### مرحله 2 نام برای اولین بار توسط IND

- مورد هویت شما سوال می‌پرسد و از شما عکس گرفته میشود آنها این مشخصات را در یک سیستم کامپیوتری ذخیره می‌کنند
- IND است از شما بخواهد که فرمی را روی کاغذ یا در کامپیوتر پر کنید به این فرم ثبت نام می‌گویند در مواقعی که IND فشار کاری بیشتر مواجه است می‌تواند تعیین کند که از فرم درخواست استفاده نشود با این فرم معلومات مهم در مورد خودتان را در اختیار IND میدهید مثلاً، معلومات در مورد محل زندگی، خانواده و سفر تان را همچنین بطور مختصر توضیح میدهد که چرا برای پناهندگی درخواست میدهید IND این معلومات برای تعیین پروسه پناهندگی مناسب برای شما، استفاده میکند بنابراین مهم است که سوال ها را صادقانه پاسخ دهید

در صورتی که بیروبار باشد، ممکن است پس از ثبت نام اولی، موقتاً به یکی از مراکز پذیرش COA شوید شما تا زمان آغاز دوباره پروسه در این محل اقامت خواهید داشت

### مرحله 3 و ثبت نام

به منظور رسیدگی به درخواست پناهندگی شما، دولت هلند باید بداند که شما کی هستید به همین دلیل نخست شناسایی و ثبت نام می شوید

- شناسایی یعنی تعیین هویت شما برای تعیین هویت، از شما در مورد اصلیت تان سوال پرسیده میشود
- ثبت نام به معنی ذخیره مشخصات شما در یک سیستم ملی می باشد از این مشخصات برای رسیدگی به درخواست پناهندگی شما استفاده می شود

کار شناسایی و ثبت نام توسط کارمندان 2 انجام می شود KMar AVIM نام با کمک یک ترجمان تلفونی انجام می

شود. معلومات مربوط به مرحله ثبت نام را می توانید در متن ذیل بخوانید KMar AVIM

- از شما در مورد نام، محل اقامت و سفر تان سوال می پرسد بنابراین مهم است که سوال ها را صادقانه پاسخ دهید
- از شما میخواهد که درخواست پناهندگی تان را امضا کنید این سند رسمی درخواست پناهندگی شما در هلند می باشد
- از صورت شما عکس گرفته می شود، اثر انگشت گرفته می شود و از شما میخواهند که سند را امضا کنید این امر، از جمله، برای تهیه یک سند ضروری است سند هویت برای اتباع خارجی VI این سند می توانید نشان دهید که در هلند درخواست پناهندگی داده اید
- اسناد شما را تحویل میگیرد، مثلاً پاسپورت شما را اسناد شما جهت تحقیق به جایی دیگری ارسال می شوند در صورتی که اسناد تان اصل باشد، در پایان مراحل پناهندگی، آنها را پس می گیرید
- موبایل شما برای تحقیق از شما گرفته می شود. معلومات موجود در موبایل شما مورد تحقیق قرار میگیرد، تا مشخص شود که آیا در موبایل شما معلوماتی که ممکن است برای درخواست پناهندگی تان مهم باشد وجود دارد یا خیر پس از اتمام تحقیق، موبایل به شما بازگردانده میشود این تحقیق ممکن است چند روز را دربر بگیرد
- آنها بکس های سفری شما را تلاشی میکنند

بعد از اینکه ثبت نام میشود، شما را به محل پذیرش انتقال میدهند در صورتی که بیروبار باشد، ممکن است موقتاً به یکی از مراکز پذیرش دیگر COA شوید شما تا زمان آغاز دوباره پروسه در این محل اقامت خواهید داشت COA و اتاق غذاخوری را به شما نشان میدهد

### مرحله 4 صحی

از اینکه ثبت نام میشود، یک معاینه پزشکی خواهید داشت در برخی موارد، ارگان خدمات صحی GGD بررسی می کند که آیا شما به بیماری سل TB هستید یا خیر سل یک بیماری عفونی ساری می باشد از شش های شما اشعه ایکس می گیرند

### مرحله 5 با IND ثبت نام

این یک مصاحبه مهم است که در آن IND شما سوال می پرسد آیا قبلاً فرم ثبت نام را پر کرده اید؟ در این صورت IND معلومات را برای مصاحبه استفاده میکند

اهداف اصلی مصاحبه ثبت نام عبارتند از

- معلومات در مورد اینکه
  - شما کی هستید
  - اهل کدام کشور هستید
  - چگونه سفر کرده اید

- کدام اسناد را با خود دارید آیا اسنادی در دست دارید که آنرا قبلاً تحویل نداده اید؟ در اینصورت میتوانید اسناد را به IND بررسی می شود که آیا کشور دیگر مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را دارد یا نه معلومات بیشتر در این مورد را می توان در بروشور من در اتحادیه اروپا درخواست پناهندگی داده ام کدام کشور به درخواست من رسیدگی می کند؟ یافت
- IND این معلومات برای تعیین پروسه پناهندگی مناسب برای شما، استفاده میکند

IND طول این مصاحبه از شما سوالاتی خواهد پرسید، در مورد

- هویت، ملیت، کشور مبدأ، محل زندگی و محیط زندگی شما؛
- خانواده؛
- اسناد؛
- تحصیلات؛
- کار و عسکری؛
- اقامت در کشورهای دیگر؛
- سفر شما به هالند؛

• ی دلیل درخواست پناهندگی شما

شما می توانید بطور مختصر بگویید که به کدام دلیل درخواست پناهندگی می دهید IND این معلومات برای تعیین پروسه پناهندگی مناسب برای شما، استفاده میکند در این مصاحبه می توانید دلایل درخواست پناهندگی خود را با جزئیات تعریف کنید این مصاحبه، مصاحبه تفصیلی نامیده میشود

IND گزارش راپور از مصاحبه تهیه می کند یک کاپی از این گزارش بعداً در اختیار شما قرار داده می شود

آیا کار مصاحبه ثبت نام تمام شده؟ سپس IND تواند صدای شما را ثبت کند تا تشخیص داده شود که اهل کدام منطقه هستید در این صورت از شما خواسته میشود برای چند دقیقه پشت هم به زبان یا زبانهای خود تان صحبت کنید

#### ترجمان

شما مصاحبه های زیادی با سازمان های مختلف دارید. در اکثر مصاحبه ها، یک ترجمان مکالمه را ترجمه میکند. ترجمان جملات و کلمات هالندی را به زبانی ترجمه می کند که شما می فهمید. ترجمان پاسخ های شما را به هالندی ترجمه می کند. ترجمان هیچگونه دخالتی در رابطه به تصمیمگیری در درخواست پناهندگی شما ندارد. ترجمان گاهی در مصاحبه ها شخصاً حضور دارد. اما کار ترجمه اغلب از طریق تلفون نیز انجام می شود. در مصاحبه ی تفصیلی با IND، همیشه ترجمان شخصاً حضور خواهد داشت. مهم: در صورتی که شما و ترجمان حرف های یکدیگر به درستی نمیفهمید، این را فوراً به ما بگویید. سپس IND سعی می کند ترجمان دیگری را دعوت کند. مهم است که از سوء تفاهم به دلیل اینکه شما سوال ها را درست نفهمیده اید، جلوگیری شود.

### پس از مرحله ثبت نام چه اتفاق می افتد؟

پس از مرحله ثبت نام

- به یک مرکز پذیرش دیگر COA می شوید
- IND می کند که روند پناهندگی شما در آینده چگونه پیش خواهد رفت
- IND تواند تعیین کند که چه مقدار تحقیق لازم است تا بتواند در مورد درخواست پناهندگی شما تصمیم بگیرد بطور مثال، IND ممکن است اسناد شما را مورد تحقیق قرار دهد
- پس از آغاز پروسه عمومی پناهندگی، وارد دوره استراحت و آماده سازی RVT شوید

## در جریان دوره استراحت و آماده سازی چه اتفاق می افتد؟

دوره استراحت و آماده سازی RVT ۰ هفته تا چند ماه طول می کشد در صورتی که بیروبار باشد، این دوره بیشتر طول میکشد این دوره ی به شما مهلت میدهد که پس از سفر به هالند استراحت کنید سپس برای پروسه عمومی پناهندگی AA می شوید معلومات بیشتر در مورد AA می توانید در بروشور درخواست پناهندگی شما، معلومات در مورد پروسه عمومی پناهندگی این بروشور را بعداً دریافت خواهید کرد گاهی اوقات از دوره استراحت و آماده سازی محروم میگردید، به عنوان مثال اگر در مرکز پذیرایی مزاحمت ایجاد کنید سپس قبل از شروع AA با یک وکیل خواهید داشت وکیل به شما کمک می کند تا برای مصاحبه تفصیلی با IND شوید در متن ذیل، معلومات مربوط به آنچه که در دوره RVT می افتد را میتوان خواند این احتمال وجود دارد که مراحل در شرایط شما به ترتیب دیگری باشد

مرحله 1:	دریافت معلومات
مرحله 2:	وکیل
مرحله 3:	مکالمه با نرس
مرحله 4:	فرستادن اسناد به IND
مرحله 5:	دعوت به مصاحبه تفصیلی

### مرحله 1 معلومات

شما از VWN مورد پروسه پناهندگی خود معلومات دریافت خواهید کرد و در مورد سازمانهایی که در طی مراحل با آنها روبرو خواهید شد

### مرحله 2

به شما یک وکیل منصوب می شود تا به شما در آماده شدن برای پروسه عمومی پناهندگی کمک کند وکیل شما قوانین و مقررات مربوط به پناهندگی را می داند و میدانند که مصاحبه تفصیلی اهمیت زیادی دارد برای شما لازم نخواهد بود که مصارف وکیل را بپردازید

### مرحله 3 با نرس

در اقامتگاه، ملاقاتی با نرس خواهید داشت در طی این مصاحبه ، نرس از شما می پرسد که آیا شما جای زخم، مشکلات روحی و یا جسمی دارید یا خیر پرستار می خواهد بداند آیا این مشکلات می توانند روی مصاحبه شما با IND بگذارند یا خیر به این ترتیب IND تواند تا حد امکان مشکل شما را در نظر بگیرد

### مرحله 4 اسناد به IND

آیا اسناد مهمی دارید که می تواند داستان پناهندگی شما را ثابت کند؟ سعی کنید این اسناد در هالند به دست شما برسند این کار را در اسرع وقت انجام دهید IND اسناد شما را مورد بررسی قرار دهد، تا واقعی بودن اسناد مشخص شود برای معلومات بیشتر می توانید به بروشور چگونه اسناد را تحویل می دهید؟ مراجعه کنید

### مرحله 5 به مصاحبه تفصیلی

نامه ای از IND مصاحبه تفصیلی دریافت خواهید کرد در بروشور درخواست پناهندگی شما، معلومات در مورد پروسه عمومی پناهندگی ، می توانید بخوانید که پروسه به چه ترتیب ادامه خواهد یافت

## معلومات شخصی خصوصی

معلومات شخصی یعنی هر نوع معلومات در مورد شخص شما نام سازمان هایی که در نشر این بروشور همکاری نموده اند، در آخر این بروشور فهرست شده اند. این سازمان ها معلومات شخصی شما را در طول رسیدگی به درخواست، گزارش یا تقاضای توسط شما پردازش می کنند. آنها در صورت لزوم از شما معلومات در مورد خود تان و همچنین سایر سازمان ها یا افراد را می خواهند. این سازمان ها از معلومات شخصی شما استفاده نموده و آنرا ذخیره می کنند و در صورت لزوم به سازمان های دیگر ارسال می کنند. قانون حفظ حریم خصوصی شامل تعهداتی برای سازمان هایی است که معلومات شخصی شما را پردازش می کنند. به عنوان مثال، آنها باید معلومات شخصی شما را به طور دقیق و ایمن مدیریت کنند. در قانون حفظ حریم خصوصی حقوق شما نیز درج شده اند. به عنوان مثال، از حقوق ذیل برخوردار هستید:

- حق مشاهده معلوماتی که توسط سازمان ها نگهداری می شوند؛
- حق آگاهی در مورد اینکه که سازمان ها با معلومات شما چه می کنند و چرا
- حق آگاهی در مورد اینکه معلومات شخصی شما در اختیار کدام سازمان قرار داده شده اند.

آیا می خواهید در مورد پردازش معلومات شخصی و حقوق خود بیشتر بدانید؟ سپس به وب سایت های سازمان ها مراجعه کنید.

به دستور:

وزارت عدلیه و امنیت،

اداره سیاستگذاری در رابطه به مهاجرت

[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

شما نمی توانید براساس محتوای این نشریه از حقی برخوردار شوید.

در صورتی که متن ترجمه شده منجر سوء تعبیر شود، نسخه هلندی

ارجحیت خواهد داشت.

ای بروشور نشریه مشترک سازمان های ذیل می باشد:

اداره پولیس اتباع خارجی، شناسایی و قاچاق انسان (AVIM)

Nidos

اداره مرکزی پذیرش پناهندگان (COA)

اداره خدمات مهاجرت و تابعیت (IND)

Koninklijke Marechaussee (KMar)

شورای کمک حقوقی (RvR)

VluchtelingenWerk Nederland (VWN)

سازمان بین‌المللی مهاجرت (IOM)

خدمات بازگشت و خروج (DT&V)